

Līgums par *American Express* maksājumu karšu  
pieņemšanu un ar šīm kartēm veikto darījumu apmaksu

**Rīgā**

2012.gada 13.novembrī

Nr. VKI/K/12/680

Valsts kase, tās pārvaldnieka Kaspara Āboliņa personā, kurš rīkojas saskaņā ar Ministru kabineta 2004. gada 3. augusta noteikumiem Nr.677 "Valsts kases nolikums" (turpmāk — Pasūtītājs), no vienas puses, un

AS „Citadele banka”, vienotais reģistrācijas Nr. 40103303559, tās valdes priekšsēdētāja, prokūrista Gunta Beļavska personā, kurš rīkojas saskaņā ar prokūru, (turpmāk — Banka) no otras puses, abi kopā un katrs atsevišķi turpmāk šī līguma tekstā saukti par Līdzējiem,

pamatojoties uz Pasūtītāja rīkotās sarunu procedūras "*American Express* maksājumu karšu pieņemšana un darījumu, kas veikti ar Kartēm, apmaksā" Id. Nr. VK 2012/11 (turpmāk-Sarunas) rezultātiem un Bankas iesniegto piedāvājumu, noslēdz šādu līgumu (turpmāk- Līgums):

1. Līgumā ir lietoti šādi termini un definīcijas:
  - 1.1. **Pakalpojums** – *American Express* sistēmas maksājumu Karšu pieņemšana un darījumu, kas veikti ar Kartēm, apmaksā, saskaņā ar Līgumu;
  - 1.2. **E-pakalpojums** – *American Express* maksājumu karšu pieņemšana Portālā un darījumu, kas veikti ar Kartēm, apmaksā;
  - 1.3. **Iestāde** – institūcija, kura sniedz pakalpojumus vai iekasē budžeta maksājumus un ir saņēmusi Valsts kases saskaņojumu pakalpojuma saņemšanai;
  - 1.4. **E-tirgotājs** – Iestāde, kas noslēgusi Līgumu par maksājumu karšu pieņemšanu portālā;
  - 1.5. **Portāls** – E-tirgotāja uzturētais portāls, kurā E-tirgotājs sniedz pakalpojumus un iekasē budžeta maksājumus;
  - 1.6. **Maksājumu karšu pieņemšanas līgums** – Maksājumu Karšu pieņemšanas līgums, kuru slēdz Iestāde un Banka (Līguma 1. pielikums);
  - 1.7. **E-pakalpojuma līgums** – Līgums par maksājumu karšu pieņemšanu portālā, kuru slēdz Banka un E-tirgotājs (Līguma 5. pielikums);
  - 1.8. **Darījums** – bezskaidras naudas norēķins ar Karti, izmantojot POS termināli vai citu alternatīvu sistēmu par Iestādes piedāvāto pakalpojumu vai nodrošinājumu;
  - 1.9. **Karte** (arī Maksājumu Karte) – Starptautiskās Karšu organizācijas sistēmas norēķinu karte;
  - 1.10. **Autorizācija** – Kartes datu elektroniska pārbaude, kuras rezultātā no Kartes Izdevēja tiek saņemta atļauja vai noraidījums Darījuma veikšanai;
  - 1.11. **Karšu Apstrādes Centrs** – Bankas izvēlēts ārējais pakalpojuma sniedzējs, kas saskaņā ar Bankas pilnvarojumu veic Kartes Autorizāciju, Darījumu datu apstrādi, nodarbojas ar Reklamāciju izskatīšanu par Darījumu apmaksas kārtību un sadarbojas ar Banku citos ar Karšu Darījumu datu apstrādi saistītos jautājumos. Līguma noslēgšanas brīdī Karšu Apstrādes Centrs ir SIA „First Data Latvia”, reģistrācijas Nr. 40003072814;
  - 1.12. **Izdevējs** – banka vai iestāde, kura ir emitējusi Karti;
  - 1.13. **Reklamācija** – Kartes lietotāja un/vai Izdevēja iesniegta jebkāda pretenzija, kas apstrīd Darījumu jebkurā tā daļā un kas tiek izskatīta saskaņā ar *American Express* noteikumos

reglamentēto procedūru un/vai prasībām;

- 1.14. **Maksājumu detalizācijas datne** – datne ar detalizētu Darījumu pārskatu par katru veikto Darījumu;
- 1.15. **Pakalpojumu klasifikators** – Valsts kases sagatavots un POS terminālī, Portālā vai citā alternatīvajā sistēmā uzturēts Iestāžu pakalpojumu klasifikators, kas nodrošina pakalpojumu vai nodrošinājuma identificēšanu pēc tā ekonomiskās būtības un pakalpojuma piederības;
- 1.16. **Tirgotāja identifikators** – unikāls Iestādes vai tās struktūrvienību un E-tirgotāju identificējošs parametrs, kurš nodrošina tirgotāju informācijas un hierarhijas uzturēšanu;
- 1.17. **Starptautiskā Karšu organizācija** – starptautiska maksājumu karšu organizācija *American Express Limited*;
- 1.18. **Datu drošības standarts** (*Payment Card Industry Data Security Standard – PCI DSS*) – datu drošības prasības, kas ir saistošas Bankai, Pasūtītājam, Iestādei tikai Līgumā, Maksājumu karšu pieņemšanas līgumā un tā pielikumos paredzētajā apjomā un E-tirgotājam tikai Līgumā un Līgumā par maksājumu karšu pieņemšanu portālā un tā pielikumos paredzētajā apjomā.

## 2. Līguma priekšmets un komisijas maksa

- 2.1. Banka saskaņā ar Sarunu procedūras uzaicinājumu Nr.VK 2012/11, Līguma un Maksājumu karšu pieņemšanas līguma, Līguma par maksājumu karšu pieņemšanu portālā noteikumiem apņemas nodrošināt Darījumu veikšanu, t.i., pieņemt maksu par Iestādes un/ vai E-tirgotāja Darījumiem, par kuriem Kartes lietotāji norēķinājušies izmantojot Kartes, un veikt attiecīgo summu pārskaitījumus Pasūtītāja norādītajā kontā saskaņā ar Līguma, Maksājumu karšu pieņemšanas līguma un Līguma par maksājumu karšu pieņemšanu portālā noteikumiem.
- 2.2. Pasūtītājs apņemas samaksāt Bankai [...] komisijas maksu no Darījuma summas par Iestādes un/vai E-tirgotāja veiktajiem Darījumiem un Bankas sniegto Pakalpojumu un E-pakalpojumu saskaņā ar Līguma 7.2. apakšpunktā noteikto. Bankai nav tiesības pieprasīt citu samaksu par Pakalpojuma un E-pakalpojuma nodrošināšanu, izņemot Līgumā, Maksājumu karšu pieņemšanas līgumā un E-pakalpojuma līgumā noteiktās maksas. Norēķinu kārtība ir noteikta Līguma 7. punktā.

## 3. Maksājumu karšu pieņemšanas līguma noslēgšanas un izpildes kārtība

- 3.1. Iestāde, kas izteikusi vēlmi saņemt Pakalpojumu, sagatavo un iesniedz Pasūtītājam saskaņošanai Pieteikumu līguma noslēgšanai (Līguma 2.pielikums). Pasūtītājs saskaņo Iestādes tiesības saņemt Pakalpojumu un nosūta saskaņoto Pieteikumu Bankai, saskaņā ar “Informācijas apmaiņas kārtībā” (Līguma 4.pielikums) noteikto.
- 3.2. Banka, pamatojoties uz Līguma 3.1. apakšpunktā saņemto Pieteikumu, sagatavo parakstīšanai Maksājumu karšu pieņemšanas līgumu (Līguma 1.pielikums) divos eksemplāros, kuru nosūta Iestādei uz Pieteikumā norādīto elektroniskā pasta adresi, norādot parakstītā līguma nosūtīšanas pasta adresi.
- 3.3. Iestāde pēc Maksājumu karšu pieņemšanas līguma saņemšanas, paraksta abus Maksājumu karšu pieņemšanas līguma eksemplārus un nosūta Bankai uz saskaņā ar 3.2. apakšpunktā norādīto pasta adresi.
- 3.4. Banka pēc Līguma 3.3. apakšpunktā minētā līguma saņemšanas, paraksta abus Maksājumu karšu pieņemšanas līguma eksemplārus un nosūta Iestādei tās Maksājumu karšu pieņemšanas līguma eksemplāru, tādējādi informējot Iestādi par Maksājumu karšu pieņemšanas līguma stāšanos spēkā.
- 3.5. Banka pēc Līguma 3.4. apakšpunktā minētā Maksājumu karšu pieņemšanas līguma

parakstīšanas saskaņā ar „Informācijas apmaiņas kārtībā” (Līguma 4. pielikums) noteikto elektroniski informē Pasūtītāju par Maksājumu karšu pieņemšanas līguma noslēgšanas datumu.

- 3.6. Pasūtītājs pēc Līguma 3.5. apakšpunktā minētās informācijas saņemšanas izveido Tirgotāja identifikatorus atbilstoši iesniegtajā Pieteikumā (Līguma 2.pielikums) norādītajam skaitam un rekvizītiem un nosūta Karšu Apstrādes Centram saskaņā ar “Informācijas apmaiņas kārtībā” (Līguma 4.pielikums) noteikto. Karšu Apstrādes Centrs informē Banku par izveidotajiem Tirgotāja identifikatoriem, bet Banka tos pieņem kā obligātu identificējošu lielumu, kas ir jānorāda Maksājumu detalizācijas datnē.
- 3.7. Ja Iestādei Darījumu veikšanai nepieciešams izveidot jaunu Tirgotāja identifikatoru vai atteikties no esošā, tā aizpilda Pieteikumu (Līguma 2.pielikums) un iesniedz to saskaņošanai Pasūtītājam. Pasūtītājs pēc Pieteikuma saskaņošanas nosūta saskaņoto Pieteikumu Bankai un attiecīgi dzēš vai izveido jaunu Tirgotāja identifikatoru un nosūta Karšu Apstrādes Centram saskaņā ar “Informācijas apmaiņas kārtībā” (Līguma 4.pielikums) noteikto, ja Banka divu darba dienu laikā pēc Pasūtītāja paziņojuma saņemšanas nav nosūtījusi rakstisku iebildumu Tirgotāja identifikatora dzēšanai.

#### 4. E-pakalpojuma līguma noslēgšanas un izpildes kārtība

- 4.1. Iestāde, kas izteikusi vēlmi saņemt E-pakalpojumu, sagatavo un iesniedz Pasūtītājam saskaņošanai Pieteikumu līguma noslēgšanai (Līguma 2. pielikums). Pasūtītājs saskaņo Iestādes tiesības saņemt E-pakalpojumu un nosūta saskaņoto Pieteikumu Bankai, saskaņā ar “Informācijas apmaiņas kārtībā” (Līguma 4.pielikums) noteikto.
- 4.2. Banka, pamatojoties uz Līguma 4.1. apakšpunktā saņemto Pieteikumu, sagatavo parakstīšanai E-pakalpojumu līgumu (Līguma 5. pielikums) divos eksemplāros, kuru nosūta Iestādei uz Pieteikumā norādīto elektroniskā pasta adresi, norādot parakstītā E-pakalpojuma līguma nosūtīšanas pasta adresi.
- 4.3. Iestāde pēc E-pakalpojuma līgumu saņemšanas paraksta abus E-pakalpojuma līguma eksemplārus un nosūta Bankai uz saskaņā ar Līguma 4.2. apakšpunktā norādīto pasta adresi.
- 4.4. Banka pēc Līguma 4.3. apakšpunktā minētā E-pakalpojuma līguma saņemšanas, paraksta abus E-pakalpojuma līguma eksemplārus un nosūta Iestādei tās E-pakalpojuma līguma eksemplāru, tādējādi informējot Iestādi par E-pakalpojuma līguma stāšanos spēkā.
- 4.5. Banka pēc Līguma 4.4. apakšpunktā minētā E-pakalpojuma līguma parakstīšanas saskaņā ar „Informācijas apmaiņas kārtībā” (Līguma 4.pielikums) noteikto elektroniski informē Pasūtītāju par E-pakalpojuma līguma noslēgšanas datumu.
- 4.6. Pasūtītājs pēc Līguma 4.5. apakšpunktā minētās informācijas saņemšanas izveido Tirgotāja identifikatoru atbilstoši Iestādes norādītajiem rekvizītiem un nosūta Karšu Apstrādes Centram saskaņā ar “Informācijas apmaiņas kārtībā” (Līguma 4.pielikums) noteikto. Karšu Apstrādes Centrs informē Banku par izveidotajiem Tirgotāja identifikatoriem, bet Banka tos pieņem kā obligātu identificējošu lielumu.
- 4.7. Pasūtītājs pēc Līguma 4.6. apakšpunktā minēto Tirgotāju identifikatoru izveidošanas un nosūtīšanas Karšu Apstrādes Centram sadarbībā ar E-tirgotāju sagatavo atbilstošu Pakalpojuma klasifikatoru un nosūta to E-tirgotājam uzstādīšanai Portālā.

#### 5. Bankas pienākumi un tiesības

- 5.1. Bez citiem Līgumā, Maksājumu karšu pieņemšanas līgumā, E-pakalpojuma līgumā un to pielikumos minētajiem pienākumiem Bankai ir šādi pienākumi:
  - 5.1.1. uzsākt sniegt Pakalpojumu ne vēlāk kā ar 2013.gada 1.janvāri;
  - 5.1.2. izpildīt Pakalpojumu un/vai E-pakalpojumu Līgumā paredzētajā termiņā, apjomā un

kvalitātē;

- 5.1.3. slēgt Maksājumu karšu pieņemšanas līgumu un E-pakalpojuma līgumu ar Iestādi, kas izteikusi vēlmi saņemt Pakalpojumu un/vai E-pakalpojumu un ir saņēmusi Pasūtītāja saskaņojumu;
- 5.1.4. segt zaudējumus, kas nodarīti Pasūtītājam, Iestādei, E-tirgotājam un citām trešajām personām sakarā ar Līguma noteikumu pārkāpumu, ja tie radušies Bankas vainas dēļ;
- 5.1.5. nodrošināt pieņemējrisku monitoringu, lai kontrolētu veicamos Darījumus un pēc iespējas novērstu krāpnieciskos darījumus;
- 5.1.6. nodrošināt iespēju saņemt datus no integrēto kases sistēmu EFT (*electronic fund transfer*) servera un interneta norēķinu sistēmām, vienlaicīgi sniedzot konsultatīvo atbalstu šo risinājumu izveidē. Bankai pienākums ir iesniegt saskarnes (interfeiss) prasību aprakstu pēc Iestādes vai E-tirgotāja pieprasījuma;
- 5.1.7. bez maksas sniegt konsultācijas Iestādei vai E-tirgotājam par integrēto kasu sistēmu un interneta norēķinu izveidi;
- 5.1.8. rakstiski informēt Pasūtītāju par katru Iestādes Maksājumu karšu pieņemšanas līguma pārkāpumu, E-tirgotāja E-pakalpojuma līguma pārkāpumu vai veiktajām krāpnieciskajām darbībām, ja minēto darbību rezultātā Banka vēršas pie Iestādes vai E-tirgotāja ar maksājuma prasību;
- 5.1.9. veikt Darījumu summu pārskaitījumus Pasūtītāja norādītajā kontā saskaņā ar Līguma 2. punktu un ievērojot Līguma 7. punktā noteikto;
- 5.1.10. nosūtīt Pasūtītājam Maksājumu detalizācijas datni un atskaites par Iestādes un E-tirgotāja iepriekšējā mēnesī pieņemtajiem Darījumiem saskaņā ar Līguma 8. punktā noteikto;
- 5.1.11. atbildēt par Karšu Apstrādes Centra rīcību, izpildot tam nodotās Bankas saistības.

5.2. Bez citām Līgumā, Maksājumu karšu pieņemšanas līgumā, E-pakalpojuma līgumā un to pielikumos minētajām tiesībām Bankai ir šādas tiesības:

- 5.2.1. neatbildēt par kavētiem norēķiniem vai citām neprecizitātēm, ja Pasūtītājs, Iestāde vai E-tirgotājs nav savlaicīgi rakstiski informējis Banku par izmaiņām līguma rekvizītos, vai izmaiņām Pakalpojuma klasifikatora datos;
- 5.2.2. neveikt Darījumu summu pārskaitījumu Pasūtītāja norādītajā kontā, ja Iestādes vai E-tirgotāja vainas dēļ Darījuma dati nav nosūtīti Karšu Apstrādes Centram ilgāk kā 20 (divdesmit) kalendārās dienas pēc to noformēšanas dienas;
- 5.2.3. izrakstīt rēķinus un saņemt to apmaksu Līguma 7. punktā noteiktajā kārtībā.

## 6. Pasūtītāja pienākumi un tiesības

6.1. Bez citiem Līgumā, Maksājumu karšu pieņemšanas līgumā, E-pakalpojuma līgumā un to pielikumos minētajiem pienākumiem Pasūtītājam ir šādi pienākumi:

- 6.1.1. [...];
- 6.1.2. nodrošināt Iestādes ar informāciju, kas saistīta ar Pakalpojuma pieejamību un Līguma 3. punktā noteikto Maksājumu karšu pieņemšanas līguma noslēgšanas un izpildes kārtību, E-tirgotājus ar E-pakalpojuma pieejamību un Līguma 4. punktā noteikto E-pakalpojuma līguma noslēgšanas un izpildes kārtību;
- 6.1.3. Līguma 3.6., 3.7. un 4.6. apakšpunktā noteiktajā kārtībā izveidot un nosūtīt Karšu Apstrādes Centram Tirgotāja identifikatorus, kā arī uzturēt tos aktuālā kārtībā;
- 6.1.4. 5 (piecu) darba dienu laikā pēc nepieciešamās informācijas saņemšanas no E-tirgotāja, izveidot Tirgotāja identifikatoru un nosūtīt to Karšu Apstrādes Centram, kā arī izveidot Pakalpojuma klasifikatoru un nosūtīt to E-tirgotājam;
- 6.1.5. [...];

6.1.6. sadarboties ar Banku nolūkā nodrošināt Pasūtītāja atbilstību Starptautiskās Karšu Organizācijas prasībām, ja Banka par tādām ir informējusi Pasūtītāju un cik tas ir nepieciešams Līguma izpildei.

6.2. Bez citām Līgumā, Maksājumu karšu pieņemšanas līgumā, E-pakalpojuma līgumā un to pielikumos minētajām tiesībām Pasūtītājam ir šādas tiesības:

6.2.1. Līguma 3. un 4. punktā noteiktajā kārtībā saskaņot Iestādes Pieteikumu (Līguma 3.1. un 4.1.apakšpunkts) saņemt Pakalpojumu vai E-pakalpojumu;

6.2.2. kontrolēt Līguma izpildes gaitu, veikt Pakalpojumu un E-pakalpojumu kvalitātes kontroles pasākumus un pieprasīt no Bankas kontroles veikšanai nepieciešamo informāciju, kā arī uzraudzīt Pakalpojuma un E-pakalpojuma sniegšanas atbilstību noslēgtajiem Maksājumu karšu pieņemšanas līgumiem un E-pakalpojuma līgumiem;

6.2.3. saņemt rakstisku informāciju no Bankas par katru Iestādes pieļauto Maksājumu karšu pieņemšanas līguma pārkāpumu un E-tirgotāja pieļauto E-pakalpojuma līguma pārkāpumu vai veiktajām krāpnieciskajām darbībām, ja minēto darbību rezultātā Banka vērsas pie Iestādes un vai E-tirgotāja ar maksājuma prasību;

6.2.4. [...];

6.2.5. [...].

## 7. Norēķinu kārtība

7.1. Banka saskaņā ar “Informācijas apmaiņas kārtību” (Līguma 4.pielikums) ne vēlāk kā līdz otrās darba dienas (no Iestādes vai E-tirgotāja atskaites par kalendārās dienas laikā veiktajiem Darījumiem nosūtīšanas Karšu Apstrādes Centram vai datu saņemšanas no citām alternatīvajām sistēmām) plkst.12.00 pārskaita attiecīgu summu uz Pasūtītāja norādītajiem norēķinu rekvizītiem, neatskaitot un neieturot Līguma 2.2. apakšpunktā noteikto komisijas maksu vai citas maksas, kas Bankai pienāktos saskaņā ar Līgumu, Maksājumu karšu pieņemšanas līgumu un E-pakalpojuma līgumu.

7.2. [...].

7.3. [...].

## 8. Informācijas apmaiņa

8.1. Karšu Apstrādes Centrs pēc datu saņemšanas no POS termināļa vai Portāla, sagatavo Maksājumu detalizācijas datni. Šajā datnē netiek iekļauti Iestādes vai E-tirgotāja anulētie kļūdainie Darījumi (darījuma dienas ietvaros) un automātiski atceltie (automātiskie reversal) Darījumi, kas radušies tehnisko kļūdu rezultātā.

8.2. [...].

8.3. [...].

## 9. Reklamāciju izskatīšanas un Darījumu atmaksas kārtība

9.1. [...].

9.2. [...].

9.3. [...].

## 10. Izmaiņas līgumā, tā darbības pārtraukšana

10.1. Līgumu var papildināt, grozīt vai izbeigt, Līdzējiem savstarpēji vienojoties. Jebkuras Līguma izmaiņas vai papildinājumi tiek noformēti rakstveidā un kļūst par Līguma neatņemamu sastāvdaļu. Banka, pamatojoties uz Starptautiskās Karšu organizācijas

pieņemto un Pakalpojumu sniegšanas procesu reglamentējošo dokumentu izmaiņām, ir tiesīga vienpusēji veikt izmaiņas Maksājumu karšu pieņemšanas līguma (Līguma 1.pielikums) 1.pielikumā, nosūtot Pasūtītājam apstiprināšanai šo pielikumu jaunā redakcijā, vai vienošanos par izmaiņām esošajā redakcijā. Pasūtītāja pienākums ir saskaņot šādu Maksājumu karšu pieņemšanas līguma (Līguma 1.pielikums) 1.pielikuma jauno redakciju 30 (trīsdesmit) kalendāro dienu laikā. Gadījumā, ja Pasūtītājs nepiekrīt Bankas iesniegtā dokumenta parakstīšanai un Puses nevienojas par Bankas ierosinātajām izmaiņām 30 (trīsdesmit) kalendārās dienu laikā no grozījumu saņemšanas dienas, Banka ir tiesīga apturēt Līguma un Maksājumu karšu pieņemšanas līgumu izpildi daļā, kas saistīta ar Pasūtītāja vai Ietsādes pienākumu izpildi, kas izriet no Maksājumu karšu pieņemšanas līguma 1.pielikuma, paziņojot par to rakstiski 14 (četrpadsmit) kalendārās dienas iepriekš Pasūtītājam un Iestādēm.

- 10.2. Līgumcena (komisijas procenti) var tikt mainīta gadījumos, ja tiek mainīti nodokļus reglamentējošie normatīvie akti un šīs izmaiņas ir tieši attiecināmas uz līgumcenas noteikšanu, vai notiek izmaiņas citos normatīvajos aktos, kas tieši ietekmē līgumcenu, kā arī gadījumos, kad līgumcenas noteikšanu ietekmē izmaiņas reglamentējošajos dokumentos, ko pieņems Starptautiskā Karšu organizācija, bet ne biežāk kā ik pēc 6 kalendārjiem mēnešiem.
- 10.3. Katrai no Pusēm ir tiesības atkāpties no Līguma, par to rakstiski paziņojot otrai Pusei 50 (piecdesmit) kalendārās dienas iepriekš, ja tā konstatē, ka otra Puse pārkāpj Līguma noteikumus un pēc cietušās Puses rakstiskas pretenzijas 40 (četrdesmit) kalendāro dienu laikā nav novērsusi pārkāpumu vai nosūtījusi pamatotu lūgumu pārkāpuma novēršanas termiņa pagarināšanai.

11. [...].

12. [...].

13. [...].

#### 14. Citi noteikumi

- 14.1. Līgums ir saistošs Pasūtītājam un Bankai, kā arī visām trešajām personām, kas likumīgi pārņēmu viņu tiesības un pienākumus.
- 14.2. Līgums stājas spēkā ar 2013.gada 1.janvāri un ir spēkā līdz 2017.gada 31.decembrim. Līdzēju tiesības prasīt Līguma neizpildes vai nepienācīgas izpildes rezultātā radušos zaudējumu atlīdzību ir spēkā arī pēc šajā punktā noteiktā termiņa beigām, kā arī darbības, kas izriet no Līguma un kuras tika uzsākats Līguma darbības laikā, ir Līdzējiem saistošas arī pēc šajā punktā noteiktā termiņa beigām līdz to pilnīgai izpildei. Pasūtītāja, tajā skaitā E-tirgotāja un Iestādes atbildība par zaudējumiem, kas radušies Bankai Reklamāciju un Darījumu atmaksas rezultātā, ir spēkā attiecībā uz Reklamācijām, kas tiks iesniegtas Bankā līdz 2019.gada 31.janvārim.
- 14.3. Līgumā un tā 15.punktā minētajos pielikumos minētie veicamie maksājumi latos pēc euro ieviešanas Latvijas Republikā veicami euro saskaņā ar spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem, bet norādītās vērtības latos pārrēķina no latiem uz euro saskaņā ar normatīvajos aktos noteikto maiņas kursu.
- 14.4. Līgumā izveidotais sadalījums pa punktiem ar tām piešķirtajiem nosaukumiem ir izmantojams tikai un vienīgi atsaucēm un nekādā gadījumā nevar tikt izmantots vai ietekmēt Līguma noteikumu tulkošanu.
- 14.5. Līgums sagatavots latviešu valodā 2 (divos) eksemplāros, katrs uz 8 (astoņām)

lapaspusēm, tajā skaitā Līguma 15.punktā minētie pielikumi, kopā uz 74 (septiņdesmit četrām) lapaspusēm, ar vienādu juridisku spēku, no kuriem viens glabājas pie Pasūtītāja, bet otrs pie Bankas.

14.6. [...].

14.7. [...].

15. Līgumam pievienotie pielikumi (norādot lapaspušu skaitu):

15.1. 1. pielikums „Maksājumu karšu pieņemšanas līgums” ar 3 (trīs) pielikumiem, kopā uz 35 lapaspusēm;

15.2. 2. pielikums:

15.2.1. A forma „Pieteikums līguma noslēgšanai” uz 1 lapaspuses;

15.2.2. B forma „Pieteikums Tirgotāja identifikatora izveidošanai/ atteikšanai” uz 1 (vienas) lapaspuses.

15.3. 3. pielikums veidlapa „Līdzēju pilnvaras un pārstāvji”:

15.3.1. A forma – Pasūtītāja pārstāvji un 1 lapaspuses;

15.3.2. B forma – Izpildītāja pārstāvji un 1 lapaspuses.

15.4. 4.pielikums “Informācijas apmaiņas kārtība” ar 7 (septiņiem) pielikumiem, kopā uz 14 lapaspusēm;

15.5. 5.pielikums „Līgums par maksājumu karšu pieņemšanu portālā” ar 3 (trīs) pielikumiem, kopā uz 13 lapaspusēm.

16. Līdzēju rekvizīti un paraksti:

AS “Citadele banka”

Komercreģistra vienotais reģ. Nr.  
40103303559

Republikas laukums 2A, Rīga,  
LV - 1010

vineta.straznova@citadele.lv

Valsts kase

Reģistrācijas Nr. 90000050138

Smilšu iela 1, Rīga,  
LV – 1919

kases@kase.gov.lv

---

G.Beļavskis,  
Valdes priekšsēdētājs, prokūrists

---

K. Āboliņš,  
pārvaldnieks